KASK

USE AND CARE BOOKLET
HP SAFETY HELMET
FOR INDUSTRIAL USE

PRODUCT OF ITALY

EN 14052

IT

NOTA INFORMATIVA: Prima di utilizzare il casco leggere attentamente le istruzioni. Il non attenersi a quanto esposto potrebbe ridurre la sicurezza offerta dal casco. In caso di incidente con relative lesioni o addirittura decesso dovuto ad un improprio utilizzo del casco, l'utilizzatore e/o il distributore declinano ogni responsabilità. Il presente casco è costruito in modo tale da assorbire l'energia di un impatto attraverso la distribuzione parziale ed il danneggiamento del componente esercitato. Questo casco deve essere utilizzato solo ed esclusivamente per l'attività per cui è stato certificato (vedi marcature). Il presente casco ad elevate prestazioni per l'industria, è stato certificato CE secondo la norma Europea EN 14052:2012. Questo casco è conforme ai requisiti di rinuncia della Norma Europea EN 14052:2012 quando il sottogiogo è assicurato e regolato secondo le istruzioni d'uso. Il casco soddisfa anche i requisiti aggiuntivi della norma EN13499:2012: § 4.2.1,4.2.3,4.2.4 protezione da impatto fronte/retro/laterale e della EN 397:2012 § 5.2.4 Deformazione laterale - § 5.1.1 – 5.1.2 resistenza impatti e penetrazione. La procedura di certificazione CE è stata effettuata dall'organismo notificato, Italcert Viale Sacra, 336 20126 Milano - Italia.

ATTENZIONE: Il casco non può sempre proteggere da lesioni. In particolar modo è bene considerare che nessun casco è in grado di proteggere la testa dalle forze generate da impatti violenti. In seguito ad un urto violento anche se il danno non è visibile sostituire il casco, in quanto potrebbe aver esaurito la sua capacità di assorbire ulteriori urti e di fornire protezione. Il presente casco è conforme ai requisiti del Regolamento (UE) di Protezione Individuale di 3 categoria e come tale è stato sottoposto a procedura di certificazione CE con applicazione dei requisiti previsti dagli allegati del Regolamento UE 2016/425.

NOMENCLATURA: 1. Calotta; 2.Visiera; 3. Sistema di regolazione taglia; 4.Cinturino sottogola; 5.Divaricatore laterale; 6. Buckle; 7. Gancio di fissaggio; 8. Fori per montaggio accessori; 9. Fori per montaggio cuffie; 10. Fori per montaggio lampada; 11. Fori per montaggio archetto marcatura; 11. Regolatore posteriore.

ISTRUZIONI D'USO: A titolo preventivo è imperativo indossare il casco durante tutto lo svolgimento dell'attività. Per un'adeguata protezione la testa deve entrare nel casco sia della grandezza giusta e deve essere tenuta in sicurezza al massimo comfort e sicurezza. Il casco deve essere regolato per adattarsi all'utilizzatore, per esempio le cinghie devono essere posizionate in modo tale da non coprire le orecchie, la fibbia deve trovarsi sotto il mento e le cinghie sono regolate in modo tale da essere entrambe confortevoli e ben ferme. Con il cinturino sottogola ben allacciato e regolato correttamente verificare sempre che il casco non possa essere accidentalmente la testa nel tanto meno si muova liberamente avanti e indietro (vedi Fig. 1).

REGOLAZIONE CASCO: Indossare il casco e adattare la taglia, ruotando la rotella posteriore (in senso orario per stringere la taglia e antiorario per allargarla) o semplicemente (solo per le versioni provviste) avvicinando i due elementi di chiusura rapida (fig.2) oltenere la tensione desiderata (Fig. 2). Posizionare il sottogola in modo che passi sotto il lobo della zona nuca, come illustrato (Fig. 3), inclinandolo e (solo per le versioni provviste) regolandolo in altezza. Allacciare il cinturino inserendo una fibbia nell'altra fino a sentire lo scattarsi di blocaggio (Fig. 4). Tirare il cinturino sottogola per verificare che la fibbia sia bloccata (Fig. 5). Regolate la lunghezza del cinturino sottogola per fissare saldamente l'casco sulla vostra testa. Lasciatlo in giorno dove essere possibile una buona ventilazione della testa per evitare che vi sia persoi. Regolare il divaricatore laterale, facendolo scorrere sulle fettucce fino a trovare la posizione desiderata (Fig. 6). Per la rimozione del casco slacciare la fibbia premendo i due elementi contrapposti (generalmente il pulsante) e dalla fibbia (Fig.7).

PARTI DI RICAMBIO: Sono vietate modifiche, sostituzioni e/o rimozioni di uno o qualsiasi dei componenti originali del casco se non autorizzate dal fabbricante. Utilizzare esclusivamente ricambi originali KASK. Il casco non deve essere modificato, sia sopra di eccogliere altri accessori diversi da quelli descritti sotto. In caso di necessità contattare il rivenditore o direttamente il fabbricante.

ACCESSORI: adattatori per ugualmente visiera – adattatori per ugualmente cuffie – adattatori riflettenti – protezione nuca – sottoburco – cuffie – visiere per protezione da saldatura (EN175) – protettore a rete in metallo (EN1731) – protettore a rete in plastica (EN1731) – protettore a rete in metallo (EN1731) – imbottitura di ricambio – imbottitura ventilante.

Verificare presso il rivenditore o fabbricante l'effettiva disponibilità degli accessori sopra elencati. Attenersi alle istruzioni di uso e di manutenzione degli accessori. Per l'elementare assicurare adattatori per ugualmente alla fabbricante.

CONTROLLO: Prima di utilizzare il casco verificare l'integrità in tutte le sue parti. In seguito ad un urto violento anche se il danno non è visibile sostituire il casco, in quanto potrebbe aver esaurito la sua capacità di assorbire ulteriori urti e di fornire protezione previsa.

PULIZIA: Rimuovere tutti gli eventuali visiera, paraorecchie e frontino paraschiuma) utilizzando esclusivamente acqua, sapone neutro e un panno morbido e pulito, lasciandolo asciugare in maniera naturale a temperatura ambiente. L'imbottitura ventilante può essere lavata a mano, a 30°C, con un detergente neutro, rinsciacquata e lasciata asciugare. Non usare solventi.

CONSERVAZIONE: Attenersi esclusivamente (solo di detergenti chimici e di acqua) a una temperatura compresa tra -15° C e +50° C. Il casco deve essere conservato in luogo asciutto, lontano da fonti di calore, al riparo da raggi ultravioletti e/o ionizzanti.

APPLICAZIONE ADESIVI: Se non conform con le specifiche del costruttore non applicare adesivi, solventi, etichette autoadesive e vernici. Qualsiasi intervento o modifica non prevista possono pregiudicare la funzione protettiva del casco.

TRASPORTO: Data la tipologia del dispositivo (casco) non sono previsti particolari accorgimenti per il trasporto.

PRECAUZIONI: Non utilizzare il casco come sostegno o impugnatura. Il casco non deve essere usato per trascinare carichi. Evitare il contatto con oggetti appuntiti o taglienti. Non utilizzare di fiuori dell'intervallo di temperatura -10° +50°C. Evitare di affrontare il casco da parti di manutenzione. Prima di ogni utilizzo.

DURATA: La durata di vita del casco dipende dal verificarsi di diversi fattori degenerativi, inclusi gli sbalzi di temperatura. Ispezionare alla luce diretta solare, l'utilizzo più o meno intenso, il tipo di sudore, il tipo di manutenzione periodica, e comunque prima di ogni utilizzo, per accertare la presenza di eventuali danni come fessure, scoloriment, deformazioni, deterioramento delle cinghie e/o del dispositivo di regolazione della taglia. Gli elementi che hanno subito urti di sensibile entità devono essere sostituiti anche se non presentano segni evidenti di danneggiamento. La durata massima di questo prodotto è di 36 mesi dalla data di produzione. Dopo tale data il casco deve essere eliminato perché con il tempo la protezione diminuisce a causa dell'invecchiamento dei materiali. La durata dipende anche dal tipo di materiale del casco.

REVISIONE: Come per ogni dispositivo di protezione individuale, un controllo periodico del casco deve essere effettuato da una scheda esperta approfondito con almeno frequenza annua. La registrazione dei controlli deve essere effettuata su una scheda di controllo che contenga in dettaglio riferimenti a tipo, modello, data del prodotto, data della prima messa in uso, data di acquisto, scadenza e primo utilizzo, data dell'esposizione ed eventuale note. Non rimuovere etichette o marcature e contrassegni.

Se si dovessero riscontrare tagli, abrasioni o qualunque altro danno, prima di riutilizzare il casco contattare il produttore per farla esaminare.

GARANZIA 3 ANNI: KASK garantisce il prodotto per 3 anni per ogni difetto di materiali o di fabbricazione. Sono escluse dalla garanzia differenziata riconducibili a normale usura del prodotto, modifiche, riparazioni, sovraccarichi, manutenzione impropria o utilizzi differenti da quelli per cui il dispositivo è stato certificato.

MARCATURA/ETICHETTA: Controllare attraverso l'etichetta del casco, disegnata su etichetta, da non rimuovere per nessun motivo.

RESPONSABILITÀ: KASK Spa declina ogni responsabilità per eventuali danni diretti e indiretti, accidentali o intenzionali, causati da un utilizzo improprio del prodotto KASK. L'utilizzatore si assume tutti i rischi derivanti da un improprio utilizzo del prodotto KASK.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
Per avere copia della Dichiarazione di Conformità UE di questo dispositivo visita il sito web www.kask.com

EN

NOTE: Read all instructions carefully before using the helmet; if they are not followed correctly, the level of protection offered by the helmet could be reduced. The manufacturer and/or distributor will accept no responsibility in the event of accidents leading to injury or even death due to improper use of the helmet. This helmet is built to absorb impact by partially distributing the shock or by damaging its essential components. This helmet should be used exclusively for the activity for which it is certified (see labelling). This high performance helmet for industry has been EC approved following to the European Regulation EN 14052:2012. This helmet complies with the retention standards of the European Regulation EN 14052:2012 when the chin strap is worn and adjusted as per our instruction manual. The helmet also meets the additional EN 12492:2012: § 4.2.1,4.2.2,4.2.3,4.2.1.4 front/back/side shock protection and EN397:2012 § 5.2.4 Side deformation - § 5.1.1 – 5.1.2 impact and penetrations standard requirements. The certification procedure was carried out by the notified body no 0426, Italcert Viale Sacra, 336 20126 Milan - Italy.

WARNING: This helmet can not always protect from injury. Specifically, one should bear in mind that no helmet can protect the head from the shock generated by violent impact. Following a violent impact even if the damage is not visible, the helmet should be replaced, as it may have exhausted its ability to absorb further shocks and provide the expected protection. The helmet object of this manual is a type II Personal Protection Device and as such was subjected to EC Certification procedure with application of the requirements provided for in Annex V of the EU Regulation 2016/425.

NOMENCLATURE: 1.Shell; 2.Headband; 3. Size adjustment system; 4.Chin strap; 5. Lateral retractor; 6. Buckle; 7. Fastening hook; 8. Holes for accessories fitting; 9. Holes for accessories fitting; 10. Holes for lamp fitting; 11. Holes for marking arch fitting; 11. Back adjuster.

INSTRUCTIONS FOR USE: As a protective measure, this helmet must be worn at all times during activity. For adequate protection, it is important that the head enters the helmet of the right size and is held in safety at the highest comfort and safety. The helmet must be adjusted to fit the wearer, for instance the straps should be positioned so as not to cover the ears, the buckle should be under the chin and the straps should be adjusted so that they are comfortable and secure. Fasten the chin strap in the way as to be both comfortable and close fitting. With the chin strap fastened and correctly adjusted, always check that the helmet does not move accidentally on the head or move freely back and forth (see fig. 1).

HELMET ADJUSTMENT: Wear the helmet and adjust the size by turning the rear wheel (clockwise to tighten the size and counter-clockwise to loosen the size) or simply (only for the versions provided) by bringing the two closure elements together to obtain the desired tension (Fig. 2). Position the size adjustment system in the nuchal area as shown (Fig. 3), tilting it and (only for versions with this system) adjusting it in height. Fasten the chin strap by inserting a buckle in the other until you hear the locking click (Fig. 4). Pull the chin strap to check that the buckle is locked (Fig. 5). Tug to check that the chin strap is adjusted to secure the helmet firmly to your head. Adjust the lateral retractor, sliding it along the straps until it is placed at the end of the strap to keep it from dangling. Adjust the lateral retractor, sliding it along the straps until it reaches the desired position (Fig. 6). To remove the helmet, press the two opposite elements (generally the button) and buckle at the same time (Fig. 4).

REPLACEMENT PARTS: Changes, replacements and/or removals of one or any of the original components of the helmet are prohibited unless authorized by the manufacturer. Only use original KASK spare parts. The helmet should not be modified, so as to accommodate other accessories other than those described below. In case of need, contact the reseller or directly the manufacturer.

ACCESSORIES: visor attachment adapters - headset attachment adapters - reflective stickers - neck protection - sunbrim - earmuffs - eye protection (EN166) - EN14458) - face shield (EN166) - welding visor (EN175) - metal mesh protection (EN1731) - replacement padding - winter padding.

Check with the dealer or manufacturer whether the accessories listed above are available. Follow the installation and operating instructions supplied with the accessory. Use only accessories approved by the manufacturer.

CONTROL: Before using the helmet, check that it is in good condition in all its parts. In the event of a violent impact even if the damage is not visible replace the helmet, as it may have exhausted its ability to absorb further shocks and provide the expected protection.

CLEANING: Clean the helmet (and any visor, ear flaps and sun visor) using only water, neutral soap, and a soft, clean cloth, allowing it to air dry at room temperature. The lightweight ventilation padding can be washed in cold water. If it is removable, it can be removed and washed by hand in cold water or in the washing machine (max. 30°C). Avoid using chemical detergents or solvents.

STORAGE: When not in use, it is best to keep the helmet at a temperature between 5°C and 30°C, protected from direct sunlight and ionizing radiation, in a dry place away from any heat sources. Do not freeze.

APPLICATION OF ADHESIVES: Do not apply adhesives, solvents, stickers and paint if not in compliance with the manufacturer's specifications. Any repair or modification not provided for may jeopardize the helmet's protective function.

TRANSPORT: Given the type of device (helmet), no particular instructions are necessary for its transport.

PRECAUTIONS: Do not use the helmet as a support or handle. Do not drag loads with the helmet. Avoid contact with sharp or dangerous objects. Do not use outside of the temperature range -10°C +50°C. Avoid picking up the helmet by the side adjustment parts. Before each use.

LIFESPAN: The lifespan of the helmet depends on the occurrence of degenerative factors, including temperature changes, exposure to direct sunlight, the more or less intensive use, the type of sweat, the type of periodic maintenance and in each use, to detect the presence of any damage such as cracks, detachments, deformities, peeling that represent factual elements of the helmet's lifespan reduction. Helmets that have suffered significant impacts must be replaced even if they should be replaced even if they do not show obvious signs of damage. The maximum lifespan of this product is 10 years from the date of manufacture. After this timeframe the helmet must be eliminated because the protection is reduced over time due to the aging of the materials. The manufacturing date is printed inside the helmet.

REVISION: In addition to the normal visual inspection before each use, a competent inspector should perform a thorough examination at least once a year. Registration of inspections must be conducted on a control board that contains detailed references to type, model, manufacturer's data, batch or serial number, purchase date, expiry and first use, date of inspection and any notes. Do not remove labels or markings and check their readability.

If you encounter cuts, abrasions or any other damage, contact the manufacturer for inspection before using the helmet.

3 YEAR WARRANTY: KASK guarantees the product for 3 years for defects in materials or workmanship. The warranty does not cover normal wear and tear, modifications, repairs, overloads, improper maintenance or uses other than those for which the device has been certified.

MARKING/LABELLING: Information contained on the inside of the helmet, printed on a label, which should not be removed for any reason.

RESPONSIBILITY: KASK Spa declines all responsibility for any direct or indirect damage, accidental or deliberate, caused by improper use of KASK products. The user assumes all risks arising from an improper use of KASK products.

DECLARATION OF CONFORMITY: To obtain a copy of the EU Declaration of Conformity, visit the website www.kask.com

DE

ALLGEMEINE INFORMATION: Bevor Sie den Schutzhelm zum ersten Mal benutzen, lesen Sie aufmerksam die Anweisungen aus Nichtbeachten der Hinweise könnte die Sicherheit des Helms vermindern. Im Falle eines Unfalls mit entsprechenden Verletzungen oder sogar Todesfolge, die auf eine unsachgemäße Verwendung des Helms zurückzuführen sind, übernehmen Hersteller und/oder Händler keinerlei Haftung. Der vorliegende Helm ist so konstruiert, dass er die Energie eines Aufpralls absorbiert, und zwar durch partielle Verteilung oder Beschädigung von essentiellen Bestandteilen. Dieser Hoch-Leistungs-Helm für Industrie ist EC zugelassen gemäß EN 14052:2012 der Europäischen Norm. Der Helm erfüllt außerdem die zusätzlichen Anforderungen der EN397:2012: § 4.2.1,4.2.3,4.2.4 Front-Heck-Seitenaufprallschutz und der EN397:2012 § 5.2.4 Seitliche Verformung - § 5.1.1 – 5.1.2 Aufprall- und Durchdringungsfestigkeit. Dieser Helm entspricht der Rückhaltevorrichtung der Europäischen Norm EN 14052:2012, wenn die Riemen gemäß unseren Anleitungen aufgesetzt und eingestellt sind.

ACHTUNG: Der Helm kann nicht immer vor Verletzungen schützen. Es ist insbesondere wichtig zu beachten, dass kein Helm den Kopf vor den Auswirkungen heftiger Stöße schützen kann. Nach einem heftigen Aufprall auch, wenn er keine sichtbare Beschädigung aufweist. Seine Fähigkeit, weitere Stöße zu dämpfen und den erwarteten Schutz zu gewährleisten, ist erschöpft.

Der im vorliegenden Handbuch beschriebene Schutzhelm ist eine persönliche Schutzausrüstung der Kategorie II, und als solche ist er in Übereinstimmung mit den Anforderungen der EU-Verordnung 2016/425 vorgemäßen Anforderungen überprüft worden.

NOMENCLATURE: 1. Schale; 2.Stirnband; 3. Size adjustment system; 4.Chin strap; 5. Lateral retractor; 6. Buckle; 7. Fastening hook; 8. Holes for accessories fitting; 9. Holes for accessories fitting; 10. Holes for lamp fitting; 11. Holes for marking arch fitting; 11. Back adjuster.

INSTRUCTIONS FOR USE: As a protective measure, this helmet must be worn at all times during activity. For adequate protection, it is important that the head enters the helmet of the right size and is held in safety at the highest comfort and safety. The helmet must be adjusted to fit the wearer, for instance the straps should be positioned so as not to cover the ears, the buckle should be under the chin and the straps should be adjusted so that they are comfortable and secure. Fasten the chin strap in the way as to be both comfortable and close fitting. With the chin strap fastened and correctly adjusted, always check that the helmet does not move accidentally on the head or move freely back and forth (see fig. 1).

HELMET ADJUSTMENT: Wear the helmet and adjust the size by turning the rear wheel (clockwise to tighten the size and counter-clockwise to loosen the size) or simply (only for the versions provided) by bringing the two closure elements together to obtain the desired tension (Fig. 2). Position the size adjustment system in the nuchal area as shown (Fig. 3), tilting it and (only for versions with this system) adjusting it in height. Fasten the chin strap by inserting a buckle in the other until you hear the locking click (Fig. 4). Pull the chin strap to check that the buckle is locked (Fig. 5). Tug to check that the chin strap is adjusted to secure the helmet firmly to your head. Adjust the lateral retractor, sliding it along the straps until it is placed at the end of the strap to keep it from dangling. Adjust the lateral retractor, sliding it along the straps until it reaches the desired position (Fig. 6). To remove the helmet, press the two opposite elements (generally the button) and buckle at the same time (Fig. 4).

REPLACEMENT PARTS: Changes, replacements and/or removals of one or any of the original components of the helmet are prohibited unless authorized by the manufacturer. Only use original KASK spare parts. The helmet should not be modified, so as to accommodate other accessories other than those described below. In case of need, contact the reseller or directly the manufacturer.

ACCESSORIES: visor attachment adapters - headset attachment adapters - reflective stickers - neck protection - sunbrim - earmuffs - eye protection (EN166) - EN14458) - face shield (EN166) - welding visor (EN175) - metal mesh protection (EN1731) - replacement padding - winter padding.

Check with the dealer or manufacturer whether the accessories listed above are available. Follow the installation and operating instructions supplied with the accessory. Use only accessories approved by the manufacturer.

CONTROL: Before using the helmet, check that it is in good condition in all its parts. In the event of a violent impact even if the damage is not visible replace the helmet, as it may have exhausted its ability to absorb further shocks and provide the expected protection.

CLEANING: Clean the helmet (and any visor, ear flaps and sun visor) using only water, neutral soap, and a soft, clean cloth, allowing it to air dry at room temperature. The lightweight ventilation padding can be washed in cold water. If it is removable, it can be removed and washed by hand in cold water or in the washing machine (max. 30°C). Avoid using chemical detergents or solvents.

STORAGE: When not in use, it is best to keep the helmet at a temperature between 5°C and 30°C, protected from direct sunlight and ionizing radiation, in a dry place away from any heat sources. Do not freeze.

APPLICATION OF ADHESIVES: Do not apply adhesives, solvents, stickers and paint if not in compliance with the manufacturer's specifications. Any repair or modification not provided for may jeopardize the helmet's protective function.

TRANSPORT: Given the type of device (helmet), no particular instructions are necessary for its transport.

PRECAUTIONS: Do not use the helmet as a support or handle. Do not drag loads with the helmet. Avoid contact with sharp or dangerous objects. Do not use outside of the temperature range -10°C +50°C. Avoid picking up the helmet by the side adjustment parts. Before each use.

LIFESPAN: The lifespan of the helmet depends on the occurrence of degenerative factors, including temperature changes, exposure to direct sunlight, the more or less intensive use, the type of sweat, the type of periodic maintenance and in each use, to detect the presence of any damage such as cracks, detachments, deformities, peeling that represent factual elements of the helmet's lifespan reduction. Helmets that have suffered significant impacts must be replaced even if they should be replaced even if they do not show obvious signs of damage. The maximum lifespan of this product is 10 years from the date of manufacture. After this timeframe the helmet must be eliminated because the protection is reduced over time due to the aging of the materials. The manufacturing date is printed inside the helmet.

REVISION: In addition to the normal visual inspection before each use, a competent inspector should perform a thorough examination at least once a year. Registration of inspections must be conducted on a control board that contains detailed references to type, model, manufacturer's data, batch or serial number, purchase date, expiry and first use, date of inspection and any notes. Do not remove labels or markings and check their readability.

If you encounter cuts, abrasions or any other damage, contact the manufacturer for inspection before using the helmet.

3 YEAR WARRANTY: KASK guarantees the product for 3 years for defects in materials or workmanship. The warranty does not cover normal wear and tear, modifications, repairs, overloads, improper maintenance or uses other than those for which the device has been certified.

MARKING/LABELLING: Information contained on the inside of the helmet, printed on a label, which should not be removed for any reason.

RESPONSIBILITY: KASK Spa declines all responsibility for any direct or indirect damage, accidental or deliberate, caused by improper use of KASK products. The user assumes all risks arising from an improper use of KASK products.

DECLARATION OF CONFORMITY: To obtain a copy of the EU Declaration of Conformity, visit the website www.kask.com

FR

NOTE D'INFORMATION : Avant d'utiliser le casque, merci de bien lire attentivement le mode d'emploi afin de ne pas faire baisser le niveau de sécurité offert par le casque. Le fabricant et/ou le distributeur décline toute responsabilité en cas d'accident ayant entraîné des blessures voire de décès et ait pour une utilisation incorrecte du casque. Ce casque a été conçu de façon à absorber l'énergie d'un impact à travers la distribution partielle ou l'endommagement des composants essentiels. Ce casque ! doit n'être exclusivement utilisé que pour l'activité pour laquelle il a été certifié (voir marquage). Ce casque à hautes performances pour l'industrie a été certifié CE selon la norme européenne EN 14052:2012. Ce casque est conforme aux standards de retention de la Réglementation Européenne EN14052:2012 quand la lanière est mise et bien réglée comme selon notre manuel d'instructions. Ce casque répond également aux exigences additionnelles de la norme EN12492:2012: § 4.2.1,4.2.2,4.2.3,4.2.1.4 protection contre impacts frontale/trasversale/laterale et EN397:2012 § 5.2.4 Déformation latérale - § 5.1.1 – 5.1.2 résistance aux chocs et à la pénétration. La procédure de Certification CE a été effectuée par l'organisme declaré no. 0426, Italcert Viale Sacra, 336 - 20126 Milano - Italie.

ATTENTION : Le casque ne peut pas toujours protéger des lésions. En particulier, il convient de noter qu'aucun casque ne peut protéger la tête des forces générées par des chocs violents. Suite à un choc violent, même si le casque ne présente aucun dommage il est visible sur le casque, remplacer celui-ci car il se pourrait qu'il ait épuisé sa capacité à absorber d'autres chocs et de fournir la protection prévue. Le casque objet de ce manuel est un équipement de protection individuelle de catégorie II, et comme tel, il a été soumis à un procédement de certification CE avec application des exigences prévues par les Annexes V du Règlement UE 2016/425.

NOMENCLATURE : 1. Coque ; 2.Bandeau ; 3. Système de réglage de la taille ; 4. Sangle de menton ; 5. Écarteur latéral ; 6. Boucle ; 7. Clip de fixation pour lampe ; 8. Fente latérale pour insérer la protection auditive ; 9. Fente latérale pour insérer l'écarteur latéral ; 10. Fente latérale pour insérer la lampe ; 11. Fente latérale pour insérer l'arc de marquage ; 11. Régulateur arrière.

CONSIGNES D'UTILISATION: Par mesure de précaution, il est impérat le porter le casque pour toute la durée de l'activité. Pour des différentes tailles de tête, il est important que le casque soit de la taille adéquate et que la tête, de façon à garantir confort et sécurité. Le casque doit être réglé pour s'ajuster à son porteur, par exemple, les sangles doivent être positionnées de façon à ne pas couvrir les oreilles, la boucle doit se trouver sous le menton et les sangles sont réglées de façon à ce qu'elles soient confortables et bien fixes. Avec la sangle de menton bien fermée et correctement réglée, toujours vérifier que le casque ne comprime pas la tête et ne puisse pas bouger librement d'avant en arrière (voir fig. 1).

RÉGLAGE DU CASQUE: Mettez le casque et ajustez sa taille en tournant la roue arrière (dans le sens horaire pour serrer la taille et dans le sens antihoraire pour la desserrer) ou simplement (seulement pour les versions équipées) en rapprochant les deux fermetures rapides pour obtenir la tension désirée (fig. 2). Positionnez le système d'ajustement de la taille au niveau de la nuque comme indiqué (fig. 3), en l'inclinant et (seulement pour les versions équipées) en réglant la hauteur. Fixez la sangle de menton en insérant une boucle dans l'autre jusqu'à ce que vous entendiez le clic de blocage (fig. 4). Tirez la sangle de menton pour vérifier que la boucle soit bien fermée. Tirez sur la sangle de menton pour ajuster le casque de façon à ce qu'il reste bien fixé à votre tête. Ajustez le dispositif de serrage latéral, en le faisant glisser le long des lacets jusqu'à obtenir la position voulue (fig. 6). Pour enlever le casque, appuyez sur les deux éléments opposés (généralement le bouton) et sur la boucle en même temps (fig. 4).

PIÈCES DE SUBSTITUTION: Sauf en cas d'autorisation préalable du fabricant, toute modification, substitution et/ou suppression d'un ou plusieurs composants originaux du casque est interdite. Utilisez uniquement des pièces de rechange originales KASK. Le casque ne doit pas être modifié, sauf pour ajouter d'autres accessoires que ceux décrits ci-dessous. En cas de besoin, contactez le revendeur ou directement le fabricant.

ACCESSOIRES: adaptateurs de fixation pour visière – adaptateurs de fixation pour cache-oreilles – étiquettes réfléchissantes – protection de la nuque – sous-bonnet – cache-oreilles – protection des yeux (EN166) – EN14458) – écran facial (EN166) – visière à meille en plastique (EN1731) - visière à maille en métal - (EN1731) - doublure de rechange - doublure thermique.

Vérifiez auprès de votre revendeur ou du fabricant si les accessoires listés ci-dessus sont disponibles. Suivez les instructions de installation et de fonctionnement fournies avec l'accessoire. Utilisez uniquement des accessoires approuvés par le fabricant.

VÉRIFICATIONS: Avant d'utiliser le casque, vérifier l'intégrité de chacune de ses pièces. Suite à un impact violent, même si le casque ne présente aucun dégât apparent, le remplacer, car il se peut que ses capacités à absorber des chocs et donc à fournir la protection attendue.

NETTOYAGE: Nettoyez le casque (et les éventuels visière, oreillers et frontin) en utilisant exclusivement de l'eau, du savon neutre et un chiffon doux et propre, puis laisser sécher à l'air libre à température ambiante. La doublure interne peut être lavée à la main, à 30°C, avec un détergent neutre, rincée et laissée à sécher. Ne pas utiliser de solvants ou de produits détergents chimiques ou abrasifs.

RANGEMENT: Lorsque le casque n'est pas utilisé, il est préférable de le conserver dans un lieu où la température est comprise entre 5°C et 30°C, à l'abri des rayons du soleil et des sources de chaleur, et de le protéger des rayonnements ionisants et des intempéries. Ne pas congeler.

APPLICATION D'ADHÉSIFS: Ne pas appliquer d'autocollants, de solvants, d'étiquettes ou de peinture non conformes aux spécifications du fabricant. Toute réparation ou modification non prévue peut nuire à la fonction protectrice du casque.

TRANSPORT: Compte tenu de la typologie de cet appareil (casque), aucun moyen particulier n'a été prévu pour son transport.

PRÉCAUTIONS: Compte tenu de la typologie du dispositif (casque) on ne prevoit especiales disposiciones para el transporte. Ne pas laisser tomber. Éviter tout contact avec les objets coupants ou dangereux. Ne pas utiliser en dehors d'une plage de température comprise entre -10°C et +50°C. Ne pas prendre le casque par les éléments de réglage latéraux.

DURÉE : La durée de vie du casque dépend de différents facteurs de dégénérescence, y compris les écarts de température, l'exposition à la lumière du soleil, l'intensité de l'utilisation, le type de transpiration, le type de maintenance périodique et, en tout cas, avant chaque utilisation, afin de détecter la présence de dommages éventuels tels que des fissures, des éléments qui ont subi des chocs importants doivent être remplacés même s'ils ne présentent pas de signes visibles de dommages. La durée maximale de ce produit est de 36 mois à partir de la date de production. Au-delà de ce délai, le casque doit être mis au rebut car avec le temps, l'usure des matériaux réduit la qualité protectrice du casque. La date de production dépend du matériau du casque.

REVISION: en plus de l'inspection visuelle normale à effectuer avant chaque utilisation, un inspecteur qualifié doit effectuer un contrôle approfondi au moins une fois par année. Les contrôles doivent être enregistrés sur une fiche de contrôle, qui doit contenir des informations détaillées sur le type, le modèle, la date de fabrication du produit, le numéro de lot ou de série, la date d'achat, d'exposition et de première utilisation, la date d'inspection et toute remarque éventuelle. Ne pas enlever les étiquettes ou les symboles, et vérifier qu'ils sont bien lisibles.

Si vous constatez des entailles, des marques d'abrasion ou tout autre dommage, contactez le fabricant pour effectuer une inspection avant toute utilisation du casque.

GARANTIE 3 ANS: KASK offre une garantie de 3 ans pour tout défaut de matériau ou de fabrication. La garantie ne couvre pas les défauts dus à une usure normale du produit, des modifications, un surdimensionnement, un entretien inadéquat ou des utilisations différentes de ceux pour lesquels il a été certifié.

MARQUAGE/ÉTIQUETTAGE: Informations contenues à l'intérieur du casque, imprimées sur l'étiquette, à n'enlever dans aucun cas.

RESPONSABILITÉ: KASK Spa décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou indirect, accidentel ou délibéré, provoqué par un usage inadéquat des produits KASK. L'utilisateur assume tous les risques découlant de l'utilisation d'un produit KASK.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ: Pour obtenir une copie de la déclaration de conformité de la UE de este dispositivo, visite el sitio web www.kask.com

ES

NOTA INFORMATIVA: Antes de utilizar el casco, les atentamente las instrucciones. No atenerse a ellas podría reducir la seguridad que ofrece el casco. El fabricante y/o el distribuidor no se hacen responsables de accidente alguno con relativas lesiones o incluso la muerte como consecuencia de un uso inadecuado del casco. El presente casco esta construido de la forma que absorba la energía de un impacto a través de la distribución parcial o el daño de los componentes esenciales. Este casco debe ser utilizado unicamente para las actividades para las que ha sido certificado (ver marcas). El presente casco a elevadas prestaciones para el industria, ha sido certificado CE según la norma europea EN 14052:2012. Este casco está conforme a los requisitos previstos de la norma europea EN 14052:2012 cuando la correa esta bien abrochada y regulada segun las instrucciones de uso. El casco también cumple con los requisitos adicionales de la norma EN13492:2012: § 4.2.1,4.2.2,4.2.3,4.2.1.4 protección contra impactos frontales/trasversales/laterales y EN397:2012 § 5.2.4 Deformación lateral - § 5.1.1 – 5.1.2 resistencia impactos y penetración. El procedimiento de certificación CE ha sido efectuado por el organismo notificado nº 0426, Italcert Viale Sacra, 336 - 20126 Milano - Italia.

ATENCIÓN: El casco no siempre puede proteger de lesiones. Especialmente, conviene tener en cuenta que ningún casco puede proteger la cabeza de las fuerzas generadas por golpes violentos. Tras un golpe violento aunque el daño no sea visible el casco debe ser sustituido, en caso de que haya perdido su capacidad de absorber otros golpes y de proporcionar la protección prevista. El casco objeto del presente manual es un Dispositivo de Protección Individual de categoría II y, como tal, ha sido sometido a un procedimiento de certificación CE con aplicación de los requisitos previstos en el Reglamento UE 2016/425.

NOMENCLATURA: 1. Protector; 2. Diadema; 3. Sistema de ajuste de tamaño; 4. Correa de barbilla; 5. Retractor lateral; 6. Buckle; 7. Clip de fijación para lampe; 8. Fente latérale pour insérer la protection auditive; 9. Fente latérale pour insérer l'écarteur latéral; 10. Fente latérale pour insérer la lampe; 11. Fente latérale pour insérer l'arc de marquage; 11. Regulador trasero.

INSTRUCCIONES DE USO: A título preventivo, es obligatorio usar el casco durante todo el desarrollo de la actividad. Para una adecuada protección, es importante que el casco esté de la talla adecuada y que la cabeza de modo que ofrezca la máxima comodidad y seguridad. El casco debe regularse para adaptarse al usuario, por ejemplo, las correas deben estar colocadas de modo que no cubran las orejas, la hebilla debe estar bajo la barbilla y las correas de la hebilla deben estar ajustadas. Une los ha la bridas bien attache el correspondiente hasta que oiga un clic. Una vez ajustada la correa de barbilla, verifique que el casco no comprima la cabeza y que no se mueva libremente hacia adelante y atrás (ver fig. 1).

REGULACIÓN DE CASQUE: Ponerse el casco y ajustar el tamaño girando la rueda posterior (en el sentido de las agujas del reloj para reducir el tamaño y en sentido contrario para aumentarlo) o simplemente (solo en modelos provistos) acercando los dos elementos de cierre rápido para obtener la tensión deseada (fig. 2). Colocar el sistema de ajuste de tamaño en la zona de la nuca, como ilustrado (Fig. 3), inclinándolo e (opcional) regulándolo en altura. Abrochar la correa de barbilla insertando una hebilla en la otra hasta que se oiga el clic de bloqueo (fig. 4). Tirar del cinturón para comprobar que el clave esta bloqueado (Fig. 5). Regular la longitud de la correa de la barbilla para fijar firmemente el casco a la cabeza. Con el arnés lateral deslizarlo a lo largo de las correas hasta que quede en el extremo de la correa para evitar que se mueva. Ajustar el deslizador lateral, faziendo o desliz por las correas hasta que encuentre la posición deseada (Fig. 6). Para retirar el casco, presione los dos elementos opuestos (generalmente el botón) y desabrochar la hebilla (Fig. 4).

PIEZAS DE SUBSTITUCIÓN: Sólo prohibidas alteraciones, substituciones e/o remociones de un o qualquier dos componentes originales del casco si no autorizadas por el fabricante. Utilizar exclusivamente recambios originales KASK. El casco no debe ser alterado como si incluye de acoplar otros accesorios diferentes dos acima indicados. Se necesitan contactar con el revendedor o con el fabricante directamente.

ACCESORIOS: Adaptadores para fijación de visera - adaptadores para acoplamiento dos auriculares - autocollantes reflectores – Protección de la nuca - Sombrero - Orejeras - Visor de protección ocular (EN166) - EN14458) - protector facial (EN166) - pantalla de soldadura (EN175) - Rejilla metálica (EN1731) - Acolchado de invierno.

Verificar con el vendedor o fabricante la disponibilidad real de los accesorios enumerados arriba. Sigan las instrucciones de instalación y de funcionamiento suministradas con el accesorio. Use sólo los accesorios aprobados por el fabricante.

CONTROLO: Antes de usar el casco, verifique el estado de todas sus partes. Tras un golpe violento, incluso si no se aprecia daño alguno, sustituya el casco, ya que puede haber perdido su capacidad de absorber otros golpes y de proporcionar la protección esperada.

LIMPIEZA: Limpiar o capacete (e eventuais visieres, protetores auriculares e pala guarda-sol) utilizando exclusivamente água, sabão neutro e um pano macio e limpo, deixando secar de forma natural à temperatura ambiente. O acolchoado interno de protegido deve ser lavado à mão com água fria. Se removível, po

LT

INFORMACINIS PRANEŠIMAS: prieš naudodami šiame, atidžiai perskaitykite instrukcijas, nes jų neišlaikęs galimai sumažėti šalimo sutekimas gyvulyje. Jei šalimas buvo naudojamas netinkamai, gamintojai ir tarpiai paraišvoo atsisveo neprimina jokios atsakomybės, kai šalimas ar kitos atitinkamos sąlygos padaro subjektyvai arba netaikytinos. Su šalimu ar jagamtas taip, kad augomo simpo energija paskiriant ja gamtos arba paskiriant pagrindines sudedamosios dalis. Su šalimas turi būti naudojamas išskirtinai tik tai veikla, kuriai buvo sertifikuotas (žr. žemiau). Su šalimu su geneminės pramonės skirtomis eksploatacinėmis savybėmis buvo sertifikuotas EB pagal Europos standartą EN 14052:2012. Su šalimu, kuriam taikomas standartas EN 14052:2012 atsiprašoma reikalavimas tada, kai pagamintos šalimo naudojimas reglioujamas pagal naudojimo instrukcijas. Šalimas taip pat atitinka papildomus standartai EN12492:2012 reikalavimus (4.2.1.2.4.2.1.3-4.2.1.4 Apsaugo nuo smogio ir prekės / gaisi / šono ir standartas EN397:2012 reikalavimus 5.2.4.2 Odiosatitaisa deformacija – § 5.1.1 – 5.1.2 Atsparumas smogiams ir prasiskverbimui. ES sertifikavimo procedūra atsiko paskelbtoji jdo (Nr. 0426 „Intertek“ Italija, Via Cantù 2, Milanas, 20123 Italija).

ĮĖMESIO: Šalimas nesiaplo vasaji naudojus nuo subalojimo. Tipai svarbu nepamiršti, kad jokis šalimas negali apsaugoti jūrinio nuo stipsnio nuplėšimo, jeigu šalimas nėra tinkamai pritaikytas prie nuosavo šalimo. Šalimas, kuris buvo šalimas gali būti pranešęs savo gebėjimą sugerti kitus smogius ir sušelti numatytą apsaugą. Siame vadove aprašomas šalimas yra asmeninė kosmetinė priemonė, pritaikyta tik tam tikrai veiklai, kuriai jis buvo sertifikuotas (žr. žemiau). Šalimas atitinka EB reglamento 2016/425 ir prekės numatytus reikalavimus.

NOMENKLATŪRA: Versiunas dalis: 2 Dangtelio dalis, 1 Šalimo dalis, 2 Šalimo dalis, 3 Šalimo dalis, 4 Pamatinės dirželis, 5 Šonino reakalas, 6 Sagtis, 7 Lengvas sparnelis, 8 Ilgas sparnelis, 9 Ilgas sparnelis, 10 Šalimo sluoksnis, 11 Apsaugo sluoksnis, 12 Šalimo sluoksnis, 13 Šalimo sluoksnis, 14 Šalimo sluoksnis, 15 Šalimo sluoksnis, 16 Šalimo sluoksnis, 17 Šalimo sluoksnis, 18 Šalimo sluoksnis, 19 Šalimo sluoksnis, 20 Šalimo sluoksnis, 21 Šalimo sluoksnis, 22 Šalimo sluoksnis, 23 Šalimo sluoksnis, 24 Šalimo sluoksnis,